



EUROPA-
KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 18.7.2013
COM(2013) 528 final

2013/0250 (NLE)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

**om indgåelse af aftalen mellem Canada og Den Europæiske Union om overførsel og
behandling af passagerlisteoplysninger**

BEGRUNDELSE

Ifølge canadisk lovgivning har de canadiske grænsekontrolmyndigheder beføjelse til at kræve, at ethvert luftfartsselskab, der transporterer passagerer med fly til og fra Canada, skal give de canadiske grænsekontrolmyndigheder elektronisk adgang til passagerlisteoplysninger (PNR) forud for passagerernes ankomst til eller afrejse fra Canada. De canadiske myndigheders anmodning sker på grundlag af artikel 107, stk. 1, i toldloven (Customs Act), Passenger Information (Customs) Regulations, artikel 148, stk. 1, litra d), i Immigration and Refugee Protection Act (loven om immigration og beskyttelse af flygtninge) og Regulation 269 of the Immigration and Refugee Protection Regulations.

Denne lovgivning skal sikre, at PNR-oplysningerne kan opnås elektronisk forud for et flys ankomst, og forbedrer derfor betydeligt de canadiske grænsekontrolmyndigheders muligheder for at foretage en effektiv forudgående risikovurdering af passagerer og fremme bona fide-rejser, hvorved Canadas sikkerhed øges. Den Europæiske Union samarbejder med Canada om at bekæmpe terrorisme og anden grov grænseoverskridende kriminalitet via overførsel af PNR-oplysninger til Canada for derved at fremme det internationale politimæssige og retlige samarbejde. Det vil ske ved, at Canada udveksler analytiske oplysninger, der indeholder PNR-oplysninger, som det har indhentet, med de kompetente politi- og retsmyndigheder i EU-medlemsstaterne og med Europol og Eurojust inden for rammerne af deres respektive mandater.

PNR er et register over de til rejsen krævede oplysninger vedrørende den enkelte passager, som er nødvendige for, at luftfartsselskaber kan behandle og kontrollere reservationer.

Luftfartsselskaberne er forpligtet til at give de canadiske grænsekontrolmyndigheder adgang til visse PNR-oplysninger, i det omfang de er indsamlet og lagret i luftfartsselskabernes automatiske reservations- og afgangskontrolsystemer.

Databeskyttelseslovene i EU tillader ikke, at europæiske og andre luftfartsselskaber, der flyver fra EU, overfører PNR-oplysninger om deres passagerer til tredjelande, som ikke garanterer et rimeligt beskyttelsesniveau for personoplysninger og passende sikkerhedsforanstaltninger. Der er brug for en løsning, som kan danne retsgrundlag for overførslen af PNR-oplysninger fra EU til Canada som en anerkendelse af nødvendigheden og vigtigheden af at anvende PNR-oplysninger i forbindelse med bekæmpelse af terrorisme og anden grov grænseoverskridende kriminalitet, samtidig med at retssikkerheden for luftfartsselskaberne garanteres. Denne løsning bør desuden finde ensartet anvendelse i Den Europæiske Union for at sikre retssikkerhed for luftfartsselskaberne og overholdelse af den enkeltes ret til beskyttelse af personoplysninger og den personlige sikkerhed.

Den Europæiske Union undertegnede i 2005 en aftale¹ med Canada om behandling af PNR-oplysninger, der er baseret på en række forpligtelser for den canadiske grænsekontrolmyndighed i forbindelse med anvendelsen af dens PNR-program. Forpligtelserne var knyttet som bilag til Kommissionens beslutning af 6. september 2005 om tilstrækkelig beskyttelse af personoplysninger, der er indeholdt i registre over flypassagerer, og som videregives til Canadas grænsekontrolmyndighed (Canada Border Services Agency)². Efter udløbet af Kommissionens beslutning i 2009 påtog de canadiske grænsekontrolmyndigheder sig unilateralt over for EU at sikre, at forpligtelserne fortsat ville være fuldt gyldige, indtil en ny aftale finder anvendelse.

¹ EUT L 82 af 21.3.2006, s. 15.

² EUT L 91 af 29.3.2006, s. 49.

Efter Lissabontraktatens ikrafttræden vedtog Europa-Parlamentet den 5. maj 2010 en beslutning³, hvori det krævede, at aftalen genforhandles på grundlag af bestemte kriterier.

Den 21. september 2010 modtog Rådet en henstilling fra Kommissionen om bemyndigelse til at indlede forhandlinger om en aftale mellem Den Europæiske Union og Canada om overførsel og brug af PNR-oplysninger for at forhindre og bekæmpe terrorisme og anden grov grænseoverskridende kriminalitet.

Den 11. november 2010 vedtog Europa-Parlamentet en beslutning⁴ om henstillingen fra Kommissionen til Rådet om bemyndigelse til at indlede forhandlinger.

Den 2. december 2010 vedtog Rådet sammen med et forhandlingsdirektiv en afgørelse, som bemyndiger Kommissionen til på Den Europæiske Unions vegne at indlede forhandlinger. Efter forhandlinger mellem parterne blev aftalen paraferet den 6. maj 2013.

Denne aftale tager hensyn til og er i overensstemmelse med de generelle kriterier i meddelelsen fra Kommissionen om den globale tilgang til overførsel af passageroplysninger (PNR) til tredjelande⁵ og de forhandlingsdirektiver, der blev givet af Rådet.

PNR-oplysninger har vist sig at være et vigtigt redskab i forbindelse med bekæmpelse af terrorisme og grov kriminalitet. Aftalen indeholder flere væsentlige sikkerhedsmæssige garantier for personer, hvis oplysninger vil blive overført og behandlet. Formålet med behandling af PNR-oplysninger er navnlig strengt begrænset til forebyggelse, opdagelse, efterforskning og retsforfølgning af terrorhandlinger og grov grænseoverskridende kriminalitet. Den periode, hvori PNR-oplysningerne kan lagres, er begrænset, og oplysningerne vil blive anonymiseret efter 30 dage. Den enkelte har ret til indsigt, berigtigelse, klage og information. Oplysningerne vil udelukkende blive overført ved brug af "push"-metoden, hvor luftfartsselskaberne overfører ("push") de krævede PNR-oplysninger til de canadiske grænsekontrolmyndigheder, således at luftfartsselskaberne bevarer kontrollen med, hvilke oplysninger der fremlægges. Brugen af følsomme oplysninger begrænses til meget ekstraordinære tilfælde og sker under overholdelse af strenge betingelser og effektive garantier, herunder at de canadiske grænsekontrolmyndigheders direktør godkender det, og at oplysningerne slettes meget kort tid efter. Den canadiske databeskyttelsesmyndighed ("Privacy Commissioner of Canada") og de canadiske grænsekontrolmyndigheders Recourse Directorate kontrollerer, at Canada overholder disse regler.

I artikel 218, stk. 6, litra a), i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde fastsættes det, at Rådet skal bemyndige indgåelsen af internationale aftaler.

Kommissionen foreslår derfor, at Rådet vedtager en afgørelse om godkendelse af indgåelsen af aftalen mellem Canada og Den Europæiske Union om overførsel og behandling af PNR-oplysninger.

³ EUT C 81E af 15.3.2011, s. 70.

⁴ EUT C 74E af 13.3.2012, s. 8.

⁵ KOM(2010) 492 endelig af 21.9.2010.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af aftalen mellem Canada og Den Europæiske Union om overførsel og behandling af passagerlisteoplysninger

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 82, stk. 1, litra d), og artikel 87, stk. 2, litra a), sammenholdt med artikel 218, stk. 6, litra a),

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen,

under henvisning til Europa-Parlamentets godkendelse⁶,

efter høring af Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 2. december 2010 vedtog Rådet sammen med forhandlingsdirektiver en afgørelse, der bemyndiger Kommissionen til på Den Europæiske Unions vegne at indlede forhandlinger med Canada om overførsel og brug af passagerlisteoplysninger (PNR) for at forhindre og bekæmpe terrorisme og anden grov grænseoverskridende kriminalitet.
- (2) I henhold til Rådets afgørelse 2013/XXX af []⁷ blev aftalen mellem Canada og Den Europæiske Union om overførsel og behandling af passagerlisteoplysninger (PNR) undertegnet den ... 2013 med forbehold af dens indgåelse på et senere tidspunkt.
- (3) Aftalen bør indgås.
- (4) I denne aftale overholdes de grundlæggende rettigheder og de principper, der bl.a. er anerkendt i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder, særlig retten til respekt for privatliv og familieliv, jf. chartrets artikel 7, retten til beskyttelse af personoplysninger, jf. chartrets artikel 8, og retten til adgang til effektive retsmidler og til en upartisk domstol, jf. chartrets artikel 47. Denne aftale bør anvendes i overensstemmelse med disse rettigheder og principper.
- (5) [I medfør af artikel 3 i protokol 21 om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling for så vidt angår området med frihed, sikkerhed og retfærdighed, som er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, deltager Det Forenede Kongerige og Irland i vedtagelsen af denne afgørelse.]
- (6) I medfør af artikel 1 og 2 i protokol 22 om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, deltager Danmark ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Danmark —

⁶ EUT

⁷ EUT

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen mellem Canada og Den Europæiske Union om overførsel og behandling af PNR-oplysninger godkendes herved på Den Europæiske Unions vegne.

Teksten til den aftale, der skal indgås, er knyttet som bilag til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet udpeger den person, som på Den Europæiske Unions vegne er beføjet til at foretage udvekslingen af de godkendelsesinstrumenter, der er omhandlet i aftalens artikel 30, med henblik på at udtrykke Den Europæiske Unions samtykke til at blive bundet af aftalen

Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...].

På Rådets vegne

Formand

BILAG

AFTALE MELLEM CANADA OG DEN EUROPÆISKE UNION OM OVERFØRSEL OG BEHANDLING AF PASSAGERLISTEOPLYSNINGER

CANADA

-og-

DEN EUROPÆISKE UNION

("parterne")

SOM TILSTRÆBER at forebygge, bekæmpe, imødegå og eliminere terrorisme og terrorrelaterede forbrydelser samt anden grov grænseoverskridende kriminalitet med henblik på at beskytte deres respektive demokratiske samfund og fælles værdier og derved fremme sikkerheden og retsstatsprincippet,

SOM ANERKENDER betydningen af at forebygge, bekæmpe, imødegå og eliminere terrorisme og terrorrelaterede forbrydelser samt anden grov grænseoverskridende kriminalitet, samtidig med at de grundlæggende rettigheder og friheder, navnlig retten til privatlivets fred og databeskyttelse, beskyttes.

SOM TILSTRÆBER at udvide og fremme samarbejdet mellem parterne som led i partnerskabet mellem Canada og Den Europæiske Union,

SOM ANERKENDER, at udveksling af oplysninger udgør en væsentlig faktor i forbindelse med bekæmpelsen af terrorisme og terrorrelaterede forbrydelser samt anden grov grænseoverskridende kriminalitet, og at brugen af passagerlisteoplysninger (herefter "PNR-oplysninger") i den forbindelse er af afgørende betydning for at forfølge disse mål,

SOM ANERKENDER, at der for at beskytte den offentlige sikkerhed og med henblik på retshåndhævelse bør fastsættes regler for luftfartsselskabers overførsel af PNR-oplysninger til Canada,

SOM ANERKENDER, at parterne har fælles værdier, hvad angår databeskyttelse og beskyttelse af privatlivets fred, der afspejles i deres respektive lovgivninger,

SOM TAGER HENSYN TIL Den Europæiske Unions forpligtelser i henhold til artikel 6 i traktaten om Den Europæiske Union vedrørende overholdelse af de grundlæggende rettigheder, retten til privatlivets fred, hvad angår behandling af personoplysninger i henhold til artikel 16 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, proportionalitets- og nødvendighedsprincippet vedrørende retten til respekt for privatliv og familieliv, retten til respekt for privatliv og beskyttelse af personoplysninger i henhold til artikel 8 i den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder, Europarådets konvention nr. 108 om beskyttelse af det enkelte menneske i forbindelse med elektronisk databehandling af personoplysninger og den hertil knyttede protokol 181 og artikel 7 og 8 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder,

SOM HENVISER til de relevante bestemmelser i det canadiske charter om rettigheder og friheder og den canadiske lovgivning om privatlivets fred,

SOM BEMÆRKER Den Europæiske Unions løfte om at sikre, at luftfartsselskaber ikke forhindres i at overholde canadisk lovgivning vedrørende overførsel af PNR-oplysninger, der stammer fra Den Europæiske Union, til Canada i henhold til denne aftale,

SOM ANERKENDER den vellykkede fælles revision i 2008 af den aftale om overførsel af PNR-oplysninger, der blev indgået mellem parterne i 2006,

SOM ANERKENDER, at denne aftale ikke skal finde anvendelse på forhåndsinformation om passagerer (herefter "API-oplysninger"), som luftfartsselskaber indsamler og overfører til Canada med henblik på grænsekontrol,

SOM OGSÅ ANERKENDER, at denne aftale ikke må forhindre Canada i fortsat at behandle oplysninger fra luftfartsselskaber under ekstraordinære omstændigheder, hvis det er nødvendigt for at afværge en alvorlig og umiddelbar trussel mod flytrafikken eller den nationale sikkerhed under overholdelse af de strenge begrænsninger, der er fastsat i canadisk ret, og under alle omstændigheder uden at overskride begrænsningerne i denne aftale,

SOM NOTERER SIG parternes og EU-medlemsstaternes interesse i at udveksle oplysninger om metoden til overførsel af PNR-oplysninger og videregivelse af PNR-oplysninger uden for Canada som fastsat i de relevante artikler i denne aftale, og som endvidere noterer sig Den Europæiske Unions interesse i, at dette spørgsmål behandles inden for rammerne af den i denne aftale omhandlede konsultations- og evalueringssmekanisme,

SOM BEMÆRKER, at parterne eventuelt vil undersøge behovet og muligheden for en lignende aftale om behandling af PNR-oplysninger om skibspassagerer,

SOM NOTERER SIG, at Canadas løfte om, at den kompetente canadiske myndighed behandler PNR-oplysninger med henblik på at forebygge, opdage, efterforske og retsforfølge terrorhandlinger og grov grænseoverskridende kriminalitet under streng overholdelse af garantierne for privatlivets fred og beskyttelse af personoplysninger som fastsat i denne aftale,

SOM UNDERSTREGER betydningen af, at Canada kan udveksle PNR-oplysninger og relevante analytiske oplysninger, der indeholder PNR-oplysninger, som er indhentet inden for rammerne af denne aftale, med de kompetente politi- og retsmyndigheder i medlemsstaterne i Den Europæiske Union og med Europol og Eurojust som et middel til at fremme internationalt politisamarbejde og retligt samarbejde,

SOM BEKRÆFTER, at denne aftale ikke danner præcedens for kommende ordninger mellem Canada og Den Europæiske Union eller mellem en af parterne og en anden part vedrørende behandling og overførsel af PNR-oplysninger eller vedrørende databeskyttelse,

SOM HENVISER til parternes gensidige løfte om at anvende og yderligere udvikle internationale standarder for behandling af PNR-oplysninger,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Almindelige bestemmelser

Artikel 1

Aftalens formål

I denne aftale fastsætter parterne, på hvilke betingelser passagerlisteoplysninger (herefter "PNR-oplysninger") kan overføres og bruges til at beskytte borgernes sikkerhed, og hvordan oplysningerne skal beskyttes.

Artikel 2

Definitioner

I denne aftale forstås ved:

- a) "luftfartsselskab": et kommercielt transportselskab, der anvender fly til befordring af passagerer, der rejser mellem Canada og Den Europæiske Union
- b) "passagerlisteoplysninger" (PNR-oplysninger): de oplysninger, et luftfartsselskab registrerer for hver rejse, der reserveres af eller på vegne af en passager, og som er nødvendige for at behandle og kontrollere reservationer. Anvendt i denne aftale er PNR-oplysninger specifikt de elementer, der fremgår af bilaget til denne aftale
- c) "behandling": enhver operation eller række af operationer, som PNR-oplysninger med eller uden brug af elektronisk databehandling gøres til genstand for, f.eks. indsamling, registrering, systematisering, lagring, tilpasning eller ændring, genfindning, udlæsning, søgning, brug, overførsel, formidling, videregivelse eller enhver anden form for tilrådighedsstillelse, sammenstilling eller samkøring eller blokering, maskering, sletning eller tilintetgørelse
- d) "den kompetente canadiske myndighed": den canadiske myndighed, der er ansvarlig for at modtage og behandle PNR-oplysninger i henhold til denne aftale
- e) "følsomme oplysninger": oplysninger vedrørende racemæssig og etnisk baggrund, politisk, religiøs og filosofisk overbevisning og fagforeningsmæssigt tilhørsforhold samt oplysninger vedrørende helbredsforhold og seksualliv.

Artikel 3

Anvendelse af PNR-oplysninger

1. Canada sikrer, at den kompetente canadiske myndighed udelukkende behandler de PNR-oplysninger, den modtager i henhold til denne aftale, med henblik på at forebygge, opdage, efterforske og retsforfølge terrorhandlinger og grov grænseoverskridende kriminalitet.
2. I denne aftale forstås bl.a. ved "terrorhandling":
 - a) en handling eller undladelse, der begås med et politisk, religiøst eller ideologisk sigte eller mål eller i en politisk, religiøs eller ideologisk sags tjeneste med henblik på at sprede frygt i befolkningen for dens sikkerhed, herunder økonomisk sikkerhed, eller med henblik på at tvinge en person, en regering eller en national eller international organisation til at udføre eller undlade at udføre en handling, og som med fortsæt
 - i) forårsager dødsfald eller alvorlig legemsbeskadigelse
 - ii) bringer fysiske personers liv i fare
 - iii) bringer befolkningens sundhed eller sikkerhed i alvorlig fare
 - iv) forvolder betydelige skader på ejendom, som det er sandsynligt vil afstedkomme de i nr. i), ii) og iii) omhandlede skader, eller
 - v) i alvorlig grad påvirker eller forstyrrer en vigtig tjeneste eller facilitet eller et vigtigt system, og som ikke er resultatet af en lovlig eller ulovlig påvirkningskampagne, protest, indsigelse eller arbejdsnedlæggelse såsom

strejke, som ikke har til formål at afstedkomme nogen af de i nr. i), ii) eller iii) omhandlede skader

- b) aktiviteter, der udgør en forbrydelse, der er omfattet af anvendelsesområdet for og definitionerne i gældende internationale konventioner og protokoller vedrørende terrorisme
 - c) bevidst medvirken i eller bidrag til udførelsen af aktiviteter, der har til formål at øge en terrorenheds muligheder for at fremme eller udføre en af de handlinger eller undladelser, der er beskrevet i litra a) og b), eller instrukser til en person, en gruppe eller en organisation om at udføre sådanne aktiviteter
 - d) en straffelovsovertrædelse, hvor den handling eller undladelse, der udgør straffelovsovertrædelsen, begås til gavn for, under ledelse af eller i forening med en terrorenhed
 - e) indsamling af formuegoder eller opfordring til en person, en gruppe eller en organisation om at tilvejebringe formuegoder, finansielle tjenester eller andre tilknyttede tjenester, eller tilvejebringelse eller tilrådighedsstilling af formuegoder, finansielle tjenester eller andre tilknyttede tjenester med henblik på en af de handlinger eller undladelser, der er beskrevet i litra a) og b), eller brug eller besiddelse af formuegoder med henblik på en af de handlinger eller undladelser, der er beskrevet i litra a) og b)
 - f) forsøg på eller trusler om at begå en af de handlinger eller undladelser, der er beskrevet i litra a) og b), sammensværgelse om, fremme af, instrukser om eller rådgivning vedrørende en af de handlinger eller undladelser, der er beskrevet i litra a) og b), eller efterfølgende meddelagtighed eller bistand til at huse eller skjule en terrorenhed, for at den kan fremme eller gennemføre den handling eller undladelse, der er beskrevet i litra a) og b).
 - g) I denne aftale forstås ved "terrorenhed":
 - i) en person, en gruppe eller en organisation, der som et af sine mål eller en af sine aktiviteter har fremme eller gennemførelse af en af de handlinger eller undladelser, der er beskrevet i litra a) og b), eller
 - ii) en person, en gruppe eller en organisation, der bevidst handler på vegne af, under ledelse af eller i forening med en i nr. i) beskrevet person, gruppe eller organisation.
3. Ved grov grænseoverskridende kriminalitet forstås alle lovovertrædelser, for hvilke der i Canada kan idømmes en maksimumsstraf på mindst fire års frihedsberøvelse eller en hårdere straf, og som er defineret i canadisk ret, hvis lovovertrædelsen er af grænseoverskridende karakter.

En lovovertrædelse anses i medfør af denne aftale for at være af grænseoverskridende karakter, hvis:

- a) den begås i mere end ét land
- b) den begås i ét land, men en væsentlig del af forberedelsen, planlægningen, ledelsen eller kontrollen har fundet sted i et andet land
- c) den begås i ét land, men involverer en organiseret kriminell gruppe, som udfører kriminelle aktiviteter i mere end ét land,
- d) den begås i ét land, men har betydelige virkninger i et andet land, eller

- e) den begås i ét land, og lovovertræderen opholder sig i eller agter at rejse til et andet land.
4. I ekstraordinære tilfælde kan den kompetente canadiske myndighed behandle PNR-oplysninger, hvis det er nødvendigt for at beskytte fysiske personers vitale interesser f.eks.:
- a) hvis der er risiko for dødsfald eller alvorlig personskade, eller
 - b) hvis der foreligger en væsentlig risiko for folkesundheden, navnlig når det er nødvendigt af hensyn til internationalt anerkendte standarder.
5. Canada kan også behandle PNR-oplysninger under hensyn til sagens konkrete omstændigheder for at:
- a) sikre den offentlige forvaltnings tilsyn eller ansvarlighed eller
 - b) efterkomme en vidneindkaldelse, et pålæg eller en afgørelse fra en domstol.

Artikel 4

Sikring af overførslen af PNR-oplysninger

1. Den Europæiske Union sikrer, at luftfartsselskaber ikke forhindres i at overføre PNR-oplysninger til den kompetente canadiske myndighed i henhold til denne aftale.
2. Canada må ikke kræve, at luftfartsselskaber skal udlevere dele af PNR-oplysninger, som de ikke allerede har indsamlet eller opbevarer i deres reservationssystemer.
3. Canada sletter ved modtagelsen de oplysninger, som et luftfartsselskab har overført i medfør af denne aftale, hvis de pågældende dataelementer ikke er opført på listen i bilaget.
4. Parterne sikrer, at luftfartsselskaber kan overføre PNR-oplysninger til den kompetente canadiske myndighed gennem befuldmægtigede, der handler på vegne af luftfartsselskabet eller på dettes ansvar, til de formål og på de betingelser, der er fastsat i denne aftale.

Artikel 5

Tilstrækkeligt beskyttelsesniveau

For så vidt som denne aftale overholdes, anses den kompetente canadiske myndighed for at sikre et passende beskyttelsesniveau i betydningen i den relevante EU-databeskyttelseslovgivning ved behandling og anvendelse af PNR-oplysninger. Et luftfartsselskab, der udleverer PNR-oplysninger til Canada i henhold til denne aftale, anses for at overholde de EU-retlige krav vedrørende overførsel af data fra Den Europæiske Union til Canada.

Artikel 6

Politisamarbejde og retligt samarbejde

1. Canada udveksler snarest muligt relevante og nødvendige analytiske oplysninger, der indeholder PNR-oplysninger, som er opnået i medfør af denne aftale, med Eurojust og Eurojust inden for rammerne af deres respektive mandater eller med en medlemsstats politimyndigheder eller retslige myndigheder. Canada sikrer, at disse

oplysninger udveksles i overensstemmelse med aftaler mellem Canada og Europol, Eurojust eller den pågældende medlemsstat om retshåndhævelse eller informationsudveksling og under overholdelse af gennemførelsesbestemmelserne hertil.

2. Canada videregiver i særlige tilfælde på anmodning af Europol og Eurojust inden for rammerne af deres respektive mandater eller på anmodning af en medlemsstats politimyndigheder eller retslige myndigheder PNR-oplysninger eller analytiske oplysninger, der indeholder PNR-oplysninger, som er indhentet i medfør af denne aftale, for inden for Den Europæiske Union at forebygge, opdage, efterforske eller retsforfølge en terrorhandling eller grov grænseoverskridende kriminalitet. Canada stiller disse oplysninger til rådighed i henhold til aftaler mellem Canada og Europol, Eurojust eller den pågældende medlemsstat om retshåndhævelse, retligt samarbejde eller informationsudveksling og under overholdelse af gennemførelsesbestemmelserne hertil.

Garantier for behandlingen af PNR-oplysninger

Artikel 7

Ikke-forskelsbehandling

Canada sørger for, at de garantier, der i henhold til denne aftale er gældende for behandlingen og anvendelsen af PNR-oplysninger, anvendes ens på alle passagerer uden ulovlig forskelsbehandling.

Artikel 8

Brug af følsomme oplysninger

1. Hvis de indsamlede PNR-oplysninger vedrørende en passager indeholder følsomme oplysninger, sikrer Canada, at den kompetente canadiske myndighed maskerer de følsomme oplysninger ved brug af automatiserede systemer. Canada sikrer, at den kompetente canadiske myndighed ikke behandler sådanne oplysninger yderligere, medmindre betingelserne i stk. 3, 4 og 5 er opfyldt.
2. Canada forelægger Europa-Kommissionen en liste over de koder og dataelementer, som identificerer de følsomme oplysninger, der skal maskeres. Canada fremlægger denne liste inden 90 dage efter aftalens ikrafttræden.
3. Canada kan i ekstraordinære tilfælde behandle følsomme oplysninger under hensyn til sagens konkrete omstændigheder, hvis en sådan behandling er nødvendig, fordi der er fare for menneskeliv, eller der er risiko for alvorlig personskade.
4. Canada sikrer, at følsomme oplysninger udelukkende behandles i henhold til stk. 3 under overholdelse af strenge proceduremæssige krav, herunder om, at:
 - a) behandlingen af de følsomme oplysninger godkendes af chefen for den kompetente canadiske myndighed
 - b) de følsomme oplysninger kun behandles af en embedsmand, der særligt og personligt er bemyndiget hertil
 - c) de følsomme oplysninger ikke må behandles ved brug af automatiserede systemer, når de ikke er maskerede.

5. Canada sletter følsomme oplysninger senest 15 dage efter den dato, landet har modtaget dem, medmindre det opbevarer dem i henhold til artikel 16, stk. 5.
6. Hvis den kompetente canadiske myndighed i henhold til stk. 3, 4 og 5 behandler følsomme oplysninger om en fysisk person, der er statsborger i en af medlemsstaterne, sikrer Canada, at den kompetente canadiske myndighed giver myndighederne i den pågældende medlemsstat meddelelse om behandlingen af oplysningerne snarest muligt. Canada giver meddelelse herom i henhold til aftaler mellem Canada og den pågældende medlemsstat vedrørende retshåndhævelse eller informationsudveksling og under behørig overholdelse af gennemførelsesbestemmelserne hertil.

Artikel 9

Datasikkerhed og -integritet

1. Canada træffer de retlige, proceduremæssige og tekniske foranstaltninger, der er nødvendige for at beskytte PNR-oplysningerne mod hændelig, ulovlig og uautoriseret adgang og behandling samt hændeligt, ulovligt og uautoriseret tab.
2. Canada sørger for kontrol med, at reglerne overholdes og for dataenes beskyttelse, sikkerhed, fortrolighed og integritet. Canada:
 - a) anvender krypterings-, bemyndigelses- og dokumentationsprocedurer i forbindelse med PNR-oplysninger
 - b) begrænser adgangen til PNR-oplysninger til embedsmænd, der har bemyndigelse hertil
 - c) opbevarer PNR-oplysninger i et sikkert fysisk miljø, der er beskyttet med adgangskontrol og
 - d) indfører en mekanisme, der sikrer, at anmodninger om PNR-oplysninger behandles i overensstemmelse med artikel 3.
3. Hvis der gives uautoriseret adgang til en fysisk persons PNR-oplysninger, eller der sker en uautoriseret videregivelse heraf, træffer Canada foranstaltning til at underrette den pågældende herom for at begrænse risikoen for skade og træffe afhjælpende foranstaltninger.
4. Canada sikrer, at den kompetente canadiske myndighed straks informerer Europa-Kommissionen om alle væsentlige tilfælde af hændelig, ulovlig eller uautoriseret adgang til eller behandling af PNR-oplysninger eller af hændeligt, ulovligt eller uautoriseret tab heraf.
5. Ethvert brud på datasikkerheden, især sådanne, som fører til hændelig eller ulovlig tilintetgørelse, hændeligt tab eller ændring af oplysninger, uautoriseret videregivelse af eller adgang til oplysninger eller enhver anden form for ulovlig behandling af oplysninger, skal være genstand for effektive og afskrækkende korrigerende foranstaltninger, som kan omfatte sanktioner.

Artikel 10

Tilsyn

1. En uafhængig offentlig myndighed eller en administrativt oprettet myndighed, der udfører sine opgaver på upartisk vis, og som beviseligt træffer uafhængige beslutninger, skal føre tilsyn med overholdelse af databeskyttelsesgarantierne ved behandling af PNR-oplysninger inden for rammerne af denne aftale. Denne myndighed skal have effektive beføjelser til at undersøge, om reglerne for indsamling, brug, videregivelse, opbevaring og destruktion af PNR-oplysninger overholdes. Den kan gennemføre kontrol og undersøgelse af, om reglerne overholdes, rapportere om resultaterne heraf og rette henstillinger til den kompetente canadiske myndighed. Tilsynsmyndigheden har beføjelse til efter omstændighederne at oversende sager angående overtrædelser af lovgivningen i forbindelse med denne aftale til retsforfølgning eller pålæggelse af disciplinære sanktioner.
2. Den relevante myndighed sikrer, at klager over overtrædelse af denne aftale modtages, undersøges og besvares, og at der træffes passende afhjælpende foranstaltninger.

Artikel 11

Gennemsigtighed

1. Canada sikrer, at den kompetente canadiske myndighed stiller følgende oplysninger til rådighed på sit websted:
 - a) en liste over de retsforskrifter, der giver tilladelse til indsamling af PNR-oplysninger
 - b) oplysninger om, hvorfor der indsamles PNR-oplysninger
 - c) oplysninger om, hvordan PNR-oplysninger beskyttes
 - d) oplysninger om, hvordan og i hvilket omfang oplysningerne må videreformidles
 - e) oplysninger om adgang, berigtigelse, underretning og klagemuligheder
 - f) kontaktoplysninger med henblik på forespørgsler.
2. Parterne samarbejder med de berørte parter såsom luftfartsindustrien for at fremme gennemsigtigheden, helst på tidspunktet for reservationen, ved at give passagererne følgende oplysninger:
 - a) oplysninger om, hvorfor der indsamles PNR-oplysninger
 - b) oplysninger om, hvordan PNR-oplysningerne bruges
 - c) proceduren for at anmode om indsigt i PNR-oplysninger
 - d) proceduren for at anmode om at få berigtiget PNR-oplysninger.

Artikel 12

Fysiske personers ret til indsigt

1. Canada sikrer, at fysiske personer kan få indsigt i deres PNR-oplysninger.

2. Canada sikrer, at den kompetente canadiske myndighed inden for en rimelig frist:
 - a) giver fysiske personer en kopi af deres PNR-oplysninger, hvis de skriftligt har anmodet herom
 - b) skriftligt besvarer alle forespørgsler
 - c) giver fysiske personer adgang til registrerede oplysninger, der bekræfter, at den pågældendes PNR-oplysninger er blevet videregivet, hvis de har anmodet om at få dette bekræftet
 - d) redegør for de retlige eller faktuelle årsager til, at der gives afslag på indsigt i den fysiske persons PNR-oplysninger
 - e) informerer den fysiske person, hvis der ikke findes PNR-oplysninger
 - f) informerer den fysiske person om, at der er klageadgang, og om klageproceduren.
3. Canada kan fastsætte rimelige retlige krav og begrænsninger for videregivelse af oplysninger, herunder de begrænsninger, der er nødvendige for at forebygge, opdage, efterforske eller retsforfølge straffelovsovertrædelser eller beskytte den offentlige eller nationale sikkerhed, under behørig hensyntagen til den pågældende fysiske persons berettigede interesser.

Artikel 13

Fysiske personers ret til berigtigelse eller tilknytning af anmærkning

1. Canada sikrer, at fysiske personer kan anmode om at få berigtiget deres PNR-oplysninger.
2. Canada sikrer, at den kompetente canadiske myndighed behandler alle skriftlige anmodninger om berigtigelser og inden for en rimelig frist:
 - a) berigtiger PNR-oplysningerne og underretter den fysiske person om, at berigtigelsen er foretaget, eller
 - b) helt eller delvis afslår at foretage berigtigelse og
 - i) knytter en anmærkning til PNR-oplysningerne om anmodninger om berigtigelse, der er blevet afslået
 - ii) underretter den fysiske person om, at:
 - i. anmodningen om berigtigelse er blevet afslået, og redegør for de retlige eller faktiske grunde til afslaget
 - ii. den i nr. i) nævnte anmærkning er knyttet til PNR-oplysningerne, og
 - c) informerer den pågældende om, at der er klageadgang, og om klageproceduren.

Artikel 14

Administrativ klage og domstolsprøvelse

1. Canada sikrer, at en uafhængig offentlig myndighed eller en administrativt oprettet myndighed, der udfører sine opgaver på upartisk vis, og som beviseligt træffer uafhængige beslutninger, modtager, undersøger og besvarer klager indgivet af fysiske personer vedrørende deres anmodninger om indsigt i, berigtigelse af eller

tilknytning af anmærkning til deres PNR-oplysninger. Canada sikrer, at den relevante myndighed underretter klageren om mulighederne for få adgang til domstolsprøvelse, jf. stk. 2.

2. Canada sikrer, at enhver fysisk person, der finder, at hans rettigheder er blevet overtrådt som følge af en afgørelse eller foranstaltning i forbindelse med hans PNR-oplysninger, har effektiv adgang til domstolsprøvelse i henhold til canadisk ret eller andre retsmidler, der kan omfatte erstatning.

Artikel 15

Afgørelser på grundlag af elektronisk behandling

Canada må ikke træffe afgørelser, der i væsentlig grad er bebyrdende for en passager, udelukkende på grundlag af elektronisk behandling af PNR-oplysninger.

Artikel 16

Opbevaring af PNR-oplysninger

1. Canada må ikke opbevare PNR-oplysninger i mere end fem år regnet fra det tidspunkt, hvor landet modtog oplysningerne.
2. Canada begrænser adgangen til oplysningerne til et begrænset antal embedsmænd, som landet særligt har givet bemyndigelse hertil.
3.
 - a) Canada anonymiserer ved hjælp af maskering alle passagerers navne 30 dage efter, at landet har modtaget PNR-oplysningerne.
 - b) To år efter, at Canada har modtaget PNR-oplysningerne, anonymiserer landet yderligere oplysningerne ved at maskere følgende:
 - i) andre navne, der er nævnt i PNR-oplysningerne, herunder antallet af rejsende, der er anført heri
 - ii) alle disponible kontaktoplysninger (herunder oplysninger om kilden)
 - iii) generelle bemærkninger, herunder OSI-oplysninger (Other Supplementary Information), SSI-oplysninger (Special Service Information) og SSR-oplysninger (Special Service Request), hvis de indeholder oplysninger, hvormed en fysisk person kan identificeres, og
 - iv) alle API-oplysninger (forhåndsinformation om passagerer), der er indsamlet med henblik på reservationer, for så vidt som de indeholder oplysninger, der gør det muligt at identificere en fysisk person.
4. Canada kan kun fjerne maskeringen af PNR-oplysninger, hvis det på grundlag af de foreliggende oplysninger er nødvendigt at foretage efterforskninger inden for anvendelsesområdet for artikel 3, som følger:
 - a) fra 30 dage op til to år efter, at oplysningerne første gang blev modtaget, kun af et begrænset antal særligt bemyndigede embedsmænd, og
 - b) fra to år op til fem år efter, at oplysningerne første gang blev modtaget, kun med forudgående tilladelse fra chefen for den kompetente canadiske myndighed eller en højtstående embedsmand, som chefen særligt har givet bemyndigelse hertil.

5. Uanset stk. 1 gælder følgende:
- a) Canada kan opbevare de PNR-oplysninger, der er nødvendige med henblik på en specifik foranstaltning, undersøgelse, efterforskning, retshåndhævelse, retssag, retsforfølgning eller fuldbyrdelse af afgørelser om bøder, indtil disse er afsluttet
 - b) Canada opbevarer de PNR-oplysninger, der er omhandlet i litra a), i yderligere to år udelukkende for at sikre den offentlige forvaltnings ansvarlighed eller føre tilsyn med denne, således at de kan videregives til passageren, hvis den pågældende anmoder herom.
6. Canada destruerer PNR-oplysningerne ved udgangen af den periode, hvori PNR-oplysningerne må lagres.

Artikel 17

Registrering og dokumentering af behandling af PNR-oplysninger

Canada registrerer al behandling af PNR-oplysninger. Canada anvender udelukkende registrene og dokumentationen:

- a) til egenkontrol og til at kontrollere, at databehandlingen er lovlig
- b) til at sikre dataintegritet
- c) til at sikre sikkerheden ved databehandlingen og
- d) til at sikre den offentlige forvaltnings tilsyn og ansvarlighed.

Artikel 18

Videregivelse inden for Canada

1. Canada sikrer, at den kompetente canadiske myndighed videregiver PNR-oplysninger til andre offentlige myndigheder i Canada, hvis
 - a) PNR-oplysningerne videregives til offentlige myndigheder, hvis opgaver direkte vedrører anvendelsesområdet for artikel 3
 - b) PNR-oplysningerne kun videregives under hensyn til sagens konkrete omstændigheder
 - c) det under særlige omstændigheder er nødvendigt at videregive dem til de formål, der er omhandlet i artikel 3
 - d) kun det minimum af PNR-oplysninger, der er nødvendigt, videregives
 - e) den offentlige myndighed, der modtager dem, sikrer en beskyttelse, der svarer til garantierne i denne aftale, og
 - f) den offentlige myndighed, der modtager dem, ikke videregiver dem til andre enheder, medmindre den kompetente canadiske myndighed har givet tilladelse hertil under overholdelse af de betingelser, der er fastsat i dette stykke.
2. De i denne artikel fastsatte garantier for PNR-oplysninger skal overholdes ved overførsel af analytiske oplysninger, som indeholder PNR-oplysninger, der er opnået i medfør af denne aftale.

Artikel 19

Videregivelse uden for Canada

1. Canada sikrer, at den kompetente canadiske myndighed kan videregive PNR-oplysninger til offentlige myndigheder i andre lande end medlemsstaterne i Den Europæiske Union, hvis følgende betingelser er opfyldt:
 - a) PNR-oplysningerne videregives til offentlige myndigheder, hvis opgaver direkte vedrører anvendelsesområdet for artikel 3
 - b) PNR-oplysningerne videregives kun under hensyn til sagens konkrete omstændigheder
 - c) PNR-oplysningerne videregives kun, hvis det er nødvendigt til de formål, der er omhandlet i artikel 3
 - d) kun det minimum af PNR-oplysningerne, der er nødvendigt, videregives
 - e) den kompetente canadiske myndighed finder det godtgjort, at:
 - i) den udenlandske myndighed, der modtager PNR-oplysningerne, anvender beskyttelsesstandarder for disse oplysninger svarende til dem, der er fastsat i denne aftale, i henhold til aftaler, hvorved disse standarder integreres, og under behørig overholdelse af gennemførelsesbestemmelserne hertil, eller
 - ii) den udenlandske myndighed anvender beskyttelsesstandarder for PNR-oplysninger, som den har aftalt med Den Europæiske Union.
2. Hvis den kompetente canadiske myndighed i henhold til stk. 1 videregiver PNR-oplysninger om en fysisk person, der er statsborger i en af medlemsstaterne, sikrer Canada, at den kompetente canadiske myndighed giver myndighederne i den pågældende medlemsstat meddelelse om videregivelsen af oplysningerne snarest muligt. Canada giver meddelelsen herom i overensstemmelse med aftaler mellem Canada og den pågældende medlemsstat vedrørende retshåndhævelse eller informationsudveksling og under behørig overholdelse af gennemførelsesbestemmelserne hertil.
3. De i denne artikel fastsatte garantier for PNR-oplysninger skal overholdes ved overførsel af analytiske oplysninger, som indeholder PNR-oplysninger, der er opnået i medfør af denne aftale.

Artikel 20

Overførselsmetode

Parterne sikrer, at luftfartsselskaberne udelukkende overfører PNR-oplysninger til den kompetente canadiske myndighed på grundlag af "push"-metoden og under luftfartsselskabernes overholdelse af følgende procedurer:

- a) PNR-oplysninger overføres elektronisk i overensstemmelse med den kompetente canadiske myndigheds krav eller i tilfælde af tekniske problemer på anden vis, således at der sikres et passende datasikkerhedsniveau
- b) PNR-oplysninger overføres ved brug af et gensidigt accepteret meddelelsesformat

- c) PNR-oplysninger overføres på sikker vis ved brug af de fælles protokoller, som den kompetente canadiske myndighed kræver.

Artikel 21

Dataoverførsels hyppighed

1. Canada sikrer, at den kompetente canadiske myndighed kræver, at luftfartsselskaberne overfører PNR-oplysningerne:
 - a) på et på forhånd planlagt tidspunkt op til 72 timer inden den planlagte flyafgang og
 - b) højst fem gange for hver flyafgang.
2. Canada sikrer, at den kompetente canadiske myndighed informerer luftfartsselskaberne om de fastsatte overførselstidspunkter.
3. I konkrete tilfælde, hvor der er tegn på, at der er behov for yderligere adgang til oplysningerne for at imødegå en konkret trussel, jf. artikel 3, kan den kompetente canadiske myndighed kræve, at luftfartsselskaberne fremlægger PNR-oplysningerne inden, mellem eller efter de planlagte overførsler. Ved udøvelsen af dette skøn handler Canada velovervejnet og forholdsmæssigt og bruger den i artikel 20 beskrevne overførselsmetode.

Gennemførelsesbestemmelser og afsluttende bestemmelser

Artikel 22

PNR-oplysninger modtaget før aftalens ikrafttræden

Canada anvender betingelserne i denne aftale på alle de PNR-oplysninger, landet er i besiddelse af på tidspunktet for denne aftales ikrafttræden.

Artikel 23

Gensidighed

1. Hvis Den Europæiske Union vedtager en ordning for behandling af PNR-oplysninger i Den Europæiske Union, hører parterne hinanden for at afgøre, om denne aftale skal ændres for at sikre fuld gensidighed.
2. Myndighederne i Canada og Den Europæiske Union samarbejder om at sikre sammenhængen mellem deres respektive ordninger for behandling af PNR-oplysninger på en måde, der yderligere øger sikkerheden for borgerne i Canada, Den Europæiske Union og andre steder.

Artikel 24

Forbud mod fravigelse

Denne aftale må ikke fortolkes på en sådan måde, at de forpligtelser, der består mellem Canada, medlemsstaterne i Den Europæiske Union eller tredjelande til at fremsætte eller

besvare en anmodning om bistand i henhold til et instrument om gensidig bistand, kan fraviges.

Artikel 25

Tvistbilæggelse og suspension af aftalen

1. Parterne bilægger enhver tvist vedrørende fortolkningen, anvendelsen eller gennemførelsen af denne aftale ad diplomatisk vej med henblik på at nå en gensidig acceptabel løsning, herunder at give hver part mulighed for at tilpasse sig denne løsning inden for en rimelig frist.
2. Hvis parterne ikke er i stand til at bilægge tvisten, kan hver af dem suspendere anvendelsen af denne aftale ved at give den anden part skriftlig meddelelse herom ad diplomatisk vej. Suspensionen får virkning 120 dage efter datoen for meddelelsen herom, medmindre parterne i fællesskab beslutter andet.
3. Den part, der suspenderer anvendelsen af denne aftale, bringer suspensionen til ophør straks efter, at tvisten er bilagt til begge parter tilfredshed. Den suspenderende part underretter skriftligt den anden part om, hvornår aftalen igen finder anvendelse.
4. Canada fortsætter med at anvende betingelserne i denne aftale på alle PNR-oplysninger, der er modtaget inden aftalens suspension.

Artikel 26

Konsultation, evaluering og ændring

1. Parterne giver hinanden meddelelse om alle foranstaltninger, der skal træffes, og som kan påvirke denne aftale.
2. Parterne evaluerer i fællesskab, hvordan denne aftale er blevet gennemført, et år efter dens ikrafttræden og derefter med regelmæssige mellemrum og yderligere, hvis en af parterne anmoder herom, og der træffes beslutning herom i fællesskab.
3. Parterne evaluerer i fællesskab denne aftale fire år efter dens ikrafttræden.
4. Parterne fastlægger i forvejen retningslinjerne herfor og giver hinanden meddelelse om sammensætningen af hver deres respektive hold. I forbindelse med alle evalueringer repræsenteres Den Europæiske Union af Europa-Kommissionen. Holdene skal bestå af relevante eksperter i databeskyttelse og retshåndhævelse. Med forbehold af gældende lovgivning skal alle deltagere i den fælles evaluering være forpligtede til at overholde tavshedspligten vedrørende drøftelserne og have den fornødne sikkerhedsgodkendelse. Canada sørger med henblik på den fælles evaluering for, at de relevante dokumenter, systemer og medarbejdere er til rådighed.
5. Efter den fælles evaluering forelægger Europa-Kommissionen en rapport for Europa-Parlamentet og Rådet for Den Europæiske Union. Canada skal gives mulighed for at fremsætte skriftlige bemærkninger, der knyttes til rapporten.
6. Hvis en af parterne ønsker at foreslå ændringer af aftalen, skal det gøres skriftligt.

Artikel 27

Opsigelse af aftalen

1. Hver part kan på et hvilket som helst tidspunkt opsig denne aftale ved ad diplomatisk vej at give den anden part meddelelse herom. Opsigelsen af aftalen får virkning 120 dage efter den anden parts modtagelse af meddelelsen.
2. Canada fortsætter med at anvende betingelserne i denne aftale på alle PNR-oplysninger, der er modtaget inden aftalens opsigelse.

Artikel 28

Varighed

1. Denne aftale forbliver i kraft i en periode på syv år fra datoen for dens ikrafttræden, jf. dog stk. 2.
2. Efter hver syvårsperiode forlænges aftalen automatisk i yderligere syv år, medmindre en af parterne giver den anden part meddelelse om, at den ikke har til hensigt at forlænge aftalen. Denne part skal give den anden part skriftlig meddelelse herom ad diplomatisk vej mindst seks måneder inden udløbet af syvårsperioden.
3. Canada fortsætter med at anvende betingelserne i denne aftale på alle PNR-oplysninger, der er modtaget inden aftalens ophør.

Artikel 29

Territorialt anvendelsesområde

1. Denne aftale finder anvendelse på det område, hvor traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde er gældende, og på Canadas område, jf. dog stk. 2 og 4.
2. Denne aftale finder kun anvendelse på Danmarks, Det Forenede Kongeriges og Irlands område, hvis Den Europæiske Union gennem Europa-Kommissionen giver Canada meddelelse herom.
3. Hvis Den Europæiske Union gennem Europa-Kommissionen giver Canada meddelelse om, at aftalen vil gælde for Danmarks, Det Forenede Kongeriges eller Irlands område, inden den er trådt i kraft, finder aftalen anvendelse på de pågældende landes område fra samme dag, som den finder anvendelse på de øvrige EU-medlemsstater.
4. Hvis Den Europæiske Union gennem Europa-Kommissionen giver Canada meddelelse om, at aftalen gælder for Danmarks, Det Forenede Kongeriges eller Irlands område, efter at den er trådt i kraft, finder aftalen anvendelse på de pågældende landes område fem dage efter meddelelsen herom.

Artikel 30

Afsluttende bestemmelser

1. Hver part giver den anden part skriftlig meddelelse, når den har afsluttet de procedurer, der er nødvendige for denne aftales ikrafttræden. Denne aftale træder i kraft på datoen for den anden af disse meddelelser.

2. Canada informerer inden aftalens ikrafttræden ad diplomatisk vej Europa-Kommissionen om følgende myndigheder:
 - a) den kompetente canadiske myndighed, jf. artikel 2, stk. 1, litra d), og
 - b) den uafhængige offentlige myndighed eller den administrativt oprettede myndighed, jf. artikel 10 og artikel 14, stk. 1.

Canada giver straks meddelelse om eventuelle ændringer heraf.

3. Den Europæiske Union offentliggør de i stk. 2 omhandlede oplysninger i Den Europæiske Unions Tidende.
4. Denne aftale erstatter alle tidligere ordninger vedrørende behandling af API- og PNR-oplysninger, herunder aftalen mellem Canadas regering og Det Europæiske Fællesskab af 22. marts 2006 om behandling af forhåndsinformation om passagerer og passagerlisteoplysninger.

Udfærdiget i to eksemplarer i xyz den xyz på engelsk og fransk. Denne aftale udfærdiges desuden på bulgarsk, dansk, estisk, finsk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk. Når aftalen er godkendt af parterne ved noteudveksling, anses hver af sprogversionerne for at have samme gyldighed. I tilfælde af uoverensstemmelser mellem sprogversionerne er det den engelske og den franske version, der gælder.

FOR CANADA

.....

FOR DEN EUROPÆISKE UNION

.....

BILAG

PNR-dataelementer

1. PNR-lokaliseringskode
2. Dato for reservation/udstedelse af billetten
3. Planlagt(e) rejsedato(er)
4. Navn(e)
5. Disponible oplysninger om bonusordninger for hyppige rejsende og fordele (f.eks. gratis billetter, opgraderinger, osv.)
6. Andre navne, der er nævnt i PNR-oplysningerne, herunder antallet af rejsende, der er anført heri
7. Alle disponible kontaktoplysninger (herunder oplysninger om kilden)
8. Alle disponible oplysninger om betaling/debitering (men ikke andre oplysninger om transaktionen, der er knyttet til et kreditkort eller en konto, og som ikke vedrører rejsetransaktionen)
9. Hele rejseruten for en specifik PNR
10. Rejsebureau/rejseagent
11. Oplysninger om code-sharing
12. Delte oplysninger
13. Passagerens rejsestatus (herunder bekræftelser og indtjekningsstatus)
14. Billetoplysninger, herunder billetnummer, enkeltbilletter og automatisk billetprisangivelse (Automated Ticket Fare Quote)
15. Fuldstændige bagageoplysninger
16. Pladsoplysninger, herunder pladsnummer
17. Generelle bemærkninger, herunder OSI-oplysninger (Other Supplementary Information), SSI-oplysninger (Special Service Information) og SSR-oplysninger (Special Service Request)
18. API-oplysninger (forhåndsinformation om passagerer), der er indsamlet med henblik på reservationer
19. Oversigt over alle ændringer af PNR-oplysningerne under nr. 1-18.